



SLOVO STAROSTY



Vážení spoluobčané,
dostává se vám do ruky první číslo místního zpravodaje v letošním roce. Dovolím si krátce připomenout konec roku loňského, kdy jsme měli příležitost k setkání na akcích v rámci Adventu u Studánky. Adventní trh, koncert, Vánoční výstava i Živý betlém byly příjemným zpestřením vánočního času. I v této hektické době jsme se dokázali zastavit a užít si příjemných chvil po boku přátel, známých a rodinných příslušníků. Nový rok jsme pak poprvé přivítali ohňostrojem.

Máme tu rok 2018, který je rokem volebním. Nyní jsme si zvolili novou hlavu státu a na podzim nás čekají volby komunální, kdy budeme volit obecní zastupitelstvo. Přeji nám všem, aby naše volba byla vždy správná a byla pro nás přínosem.

Zimní období je v letošním roce velmi mírné. Až na pár dnů, kdy nás potrápily přivaly sněhu a následné náledí, jsou dny teplotně nadprůměrné. K zimní údržbě máme k dispozici traktor s čelní a zadní radlicí, zařízení na posyp, sněhovou frézu, motorový pluh na chodníky, ruční hrabla a smetáky. Díky možnosti zaměstnávat osoby, které jsou dlouhodobě v evidenci Úřadu práce ČR, jsme schopni odklízet sníh na všech chodnících, kolem kontejnerů, zastávek a všude tam, kde je to potřeba. V současné době je u nás zaměstnáno devět lidí. V případě calamitní situace využíváme i místních firem a živnost-

níků, kteří nám pomáhají odklízet sníh z komunikací svými traktory. Věřte, že se snažíme dělat maximum pro spokojenost nás všech.

Do letošního roku jsme opět vstoupili se schváleným rozpočtem obce, a to ve výši přesahující dvacet pět milionů korun. Hlavními tématy roku bude zahájení výstavby technického zázemí obce, revitalizace obecního parku, revitalizace ul. B. Němcové, oprava opěrné zdi v parku, oprava opěrné zdi s plotem u budovy školy 1. stupně, oprava místní komunikace v Odolově, opravy místních komunikací v Malých Svatoňovicích a v případě dostatku finančních prostředků i zahájení výstavby nové rozhledny Žaltman. Rozpočet samozřejmě kryje i běžný provoz a veškeré závazky naší obce.

Tento rok bude bohatý i na kulturní a společenské akce. Ty tradiční, jako je Masopust, Pálení čarodějnic, Advent u Studánky, Vánoční a Velikonoční výstava a několik divadelních představení, jsou samozřejmostí. Mezi nové přibude promítání kina, v prázdninových měsících Festival zážitků, v srpnu velká obecní akce pod názvem Léto nekončí a v září ukončení sezóny Kladského pomezí. Všechny vás na připravované akce v naší obci srdečně zvu. Plné náměstí či kinosál jsou nám všem, kteří se podílíme na organizaci a přípravách, tou největší odměnou. Přeji vám úspěšný rok a těším se na setkání s vámi.

Vladimír Provazník, starosta obce

Z OBSAHU

3. 2. 2018
POCHOD ZA ZMRZLÝM
ČEPELKOU

22. ročník

strana 10



10. 2. 2018
STUDÁNECKÝ
MASOPUST

strana 9



16. 3. 2018
BOSÉ NOHY V PARKU
komediální divadelní hra

strana 23



ZPRÁVY Z OBCE

Stav úvěrů obce k 31. 12. 2017

Stav úvěrů obce k 31. 12. 2017

V loňském roce se nám podařilo, díky prodejem bytových jednotek v „Hamrech“, snížit výši zadluženosti obce o celkem 8 322 000 Kč.

Současný stav úvěrů je následující:

1. úvěr (na bytový dům „Hamry“) – 2 170 509,47 Kč
2. úvěr (kanalizace I) – 2 722 251,40 Kč

Celková částka ke splacení je tedy 4 892 760,87 Kč.

Naše obec řádně a bez problémů plní své závazky vůči bankovním společnostem. Úplné splacení úvěrů předpokládáme v roce 2020.

Množství vyvezeného a vytríděného odpadu v naší obci za uplynulé měsíce

ROK 2017	ŘÍJEN	LISTOPAD	PROSINEC
Papír a lepenka	1,29	0,77	2,38
Sklo	1,83	2,45	1,14
Plasty	3,1	2,02	3,25
Bioodpad	24,7	7,4	0
Komunální odpad	24,63	31,13	30,64
Kov	0,12	0,11	0,15

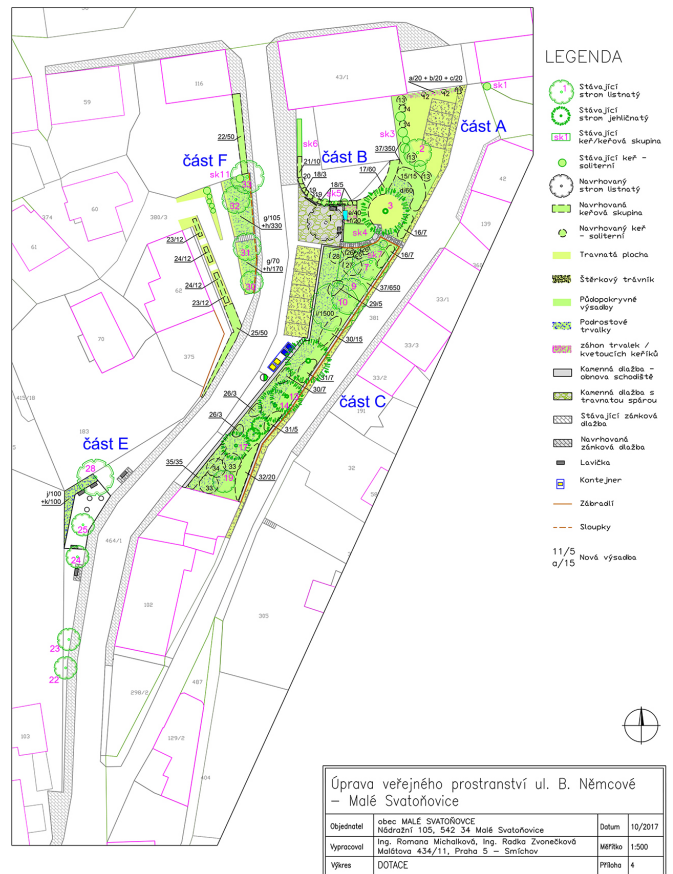
Celkové množství vyvezeného a vytríděného odpadu z naší obce za rok 2017 v porovnání s roky 2016 a 2015

	2015	2016	2017
Papír a lepenka	3,88	8,7	13,6
Sklo	18,98	21,06	24,75
Barvy, lepidla	0,69	0,69	0,82
Plasty	31,51	37,68	34,45
Bioodpad	55,88	71,74	118
Komunální odpad	281,3	290,41	309,3
Velkoobjemový odpad	9,2	9,82	11,58
Kov	0,109	0,734	1,16
Oděvy	5,24	6,34	5,91
Pneumatiky	0,67	0,32	1,37
Elektroodpad	2,68	3,05	3,8

Revitalizace ulice B. Němcové

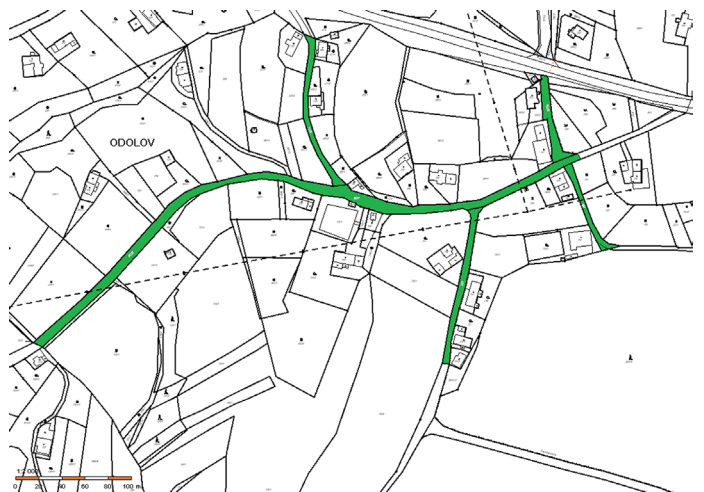
V současné době připravujeme veškeré podklady pro podání žádosti o dotaci z krajského dotačního programu pro obnovu venkova. Naším záměrem je revitalizovat veřejné prostranství ulice Boženy Němcové a přílehlého okolí. V rámci tohoto záměru chceme opravit obě opěrné zdi za obchodem U Machů směrem ke kulturnímu domu. Odstranit některé dřeviny a celou stráň nově osadit stromy a keři. Upravit parkovací místa, krajnice, zeleň, zábradlí a venkovní mobiliář. Opravit a zprovoznit máchadlo, u něž bude odpočinková, rela-

ční zóna. Upravit kontejnerová stání tak, aby nehyzdila toto prostranství.



Komunikace Odolov

V průběhu ledna byla podána žádost o dotaci na opravu místní komunikace v Odolově. Jedná se o dotační titul Ministerstva pro místní rozvoj z programu Podpora obnovy a rozvoje venkova. V rámci této aktivity bychom chtěli opravit Cestu osvobození vč. jejich odboček. Předpokládaná cena opravy této komunikace je cca 2,6 mil. Kč.



Dostavba kanalizace

V minulém roce jsme zadali vypracování projektové dokumentace k odkanalizování zbylé centrální části naší obce. Projektem je řešeno odkanalizování obecního úřadu, technického zázemí, bytových domů č. p. 48 a 129, hasičské zbrojnice a bytových domů v lokalitě „Stodoly“. V současné chvíli je podána žádost o dota-

katastrální úřad podle § 35 katastrálního zákona a podle § 43 katastrální vyhlášky s cílem zajištění co největšího souladu údajů katastru nemovitostí se skutečným stavem v terénu. Zaměstnanec vykonávající revizi ověřuje skutečný stav přímo v terénu, v případě potřeby na místě projednává zjištěné nesoulady s vlastníky a informuje je o možnostech nápravy zjištěného stavu.

Kalendář obcí Malé Svatoňovice, Petrovice, Strážkovice a Odolov

O kalendáři obcí **Malé Svatoňovice, Petrovice, Strážkovice a Odolov pro rok 2018** jsme už napsali hodně, není třeba vám jej znovu představovat. V této unikátní podobě Vám zůstane pamětní kousek s historickými pohlednicemi, které už jinde pohromadě nevidíte. Kalendář je stále možné zakoupit na Obecním úřadě Malé Svatoňovice nebo v Muzeu bratří Čapků na náměstí. Cena je 85 Kč. Neváhejte a přijďte si pro něj!

V. Odrobiňáková, redakce Studánky

Nová kronikářka pro Malé Svatoňovice

K 31. prosinci 2017 završila svou práci obecní kronikářka Markéta Pavlisová, která shromažďovala různé informace týkající se Obce Malé Svatoňovice, vedla podklady a zapisovala vše na věčnou paměť pro další generace. Novou kronikářkou obce je od začátku roku 2018 radou obce schválená Mgr. Martina Švrčinová.

Tímto bychom rádi poděkovali za dosavadní práci Markétě Pavlisové a Martině Švrčinové popřáli hodně toků informací a mnoho událostí pro zápisy do kroniky.

V. Odrobiňáková, redakce Studánky

Doplnovací volby do Senátu Parlamentu ČR konané ve dnech 5. 1. a 6. 1. 2018

Výsledky hlasování v okrsku č. 1- Malé Svatoňovice

Počet osob zapsaných do výpisu ze stálého a zvláštního seznamu voličů:	1 275
Počet voličů, kterým byly vydány úřední obálky:	325
Počet odevzdaných úředních obálek:	325
Počet platných hlasů ve volebním okrsku celkem:	323
% účasti:	25 %

Ve volebním okrsku byly zjištěny výsledky hlasování pro kandidáta:

	Počet platných hlasů celkem
1 – Ludka Tomešová	22
2 – Blanka Horáková	2
3 – Mgr. Klára Sovová	36
4 – Ing. Jiří Hlavatý	69
5 – Karel Šklíba	33
6 – Ing. Jan Sobotka	74
7 – Iva Řezníčková	26
8 – Mgr. Jaroslav Dvorský	61
9 – PhDr. Terezie Holovská	0

CO JE REVIZE KATASTRU A PROČ SE PROVÁDÍ?

Cílem revize je prověření souladu údajů katastru se skutečným stavem v terénu a v případě nalezení nesouladu jeho odstranění.

Přesnost údajů katastru nemovitostí je základním předpokladem pro spolehlivě fungující realitní trh a veřejnou správu. Ačkoliv je v zájmu samotných vlastníků, aby byly údaje katastru spolehlivé a v souladu se skutečným stavem, **není vždy vlastníky splněna ohlašovací povinnost, tj. není oznámena změna údajů katastru nemovitostí a nejsou předloženy příslušné listiny k jejich zápisu do katastru.** Údaje katastru nemovitostí tak nemusí plně odpovídat skutečnosti. Jedním z nástrojů, jak docílit toho, aby údaje katastru co nejvíce vypoovídaly o skutečném stavu v terénu, je pravidelné provádění revize katastru. Zásady pro provádění revize údajů katastru jsou stanoveny v § 35 zákona č. 256/2013 Sb., katastrální zákon, v platném znění a § 43 vyhlášky č. 357/2013 Sb., katastrální vyhláška, v platném znění.

KDY SE REVIZE PROVÁDÍ A JAK SE O NÍ DOZVÍTE?

Revizi údajů katastru nemovitostí vyhláší příslušný katastrální úřad podle potřeby. Vyhlášení revize katastru oznamuje katastrální úřad nejpozději 2 měsíce před jejím zahájením obci, na jejímž území bude revize katastru prováděna. Informaci o zahájení revize zveřejňuje příslušná obec způsobem v místě obvyklým. Informace o zahájení revize je rovněž umístěna na úřední desce příslušného katastrálního úřadu.

CO JE PŘEDMĚTEM REVIZE

Předmětem revize katastru jsou zejména hranice pozemků, obvody budov a vodních děl, druh pozemku, způsob využití pozemku, typ stavby a způsob využití stavby. Podle potřeby se dále revidují i hranice katastrálního území, další prvky polohopisu, místní názvy a pomístní jména a další.

Rozsah, ve kterém bude revize prováděna, určuje ve vyhlášení revize katastrální úřad.

Revize katastru naopak nenahrazuje obnovu katastru novým mapováním, neprobíhá zjišťování průběhu hranic a jejich následné zaměření.

JE NUTNÁ PŘÍTOMNOST VLASTNÍKA?

Revize se provádí za součinnosti obce, orgánů veřejné moci a podle potřeby i jednotlivých vlastníků a jiných oprávněných. Ačkoliv přítomnost vlastníka při revizi není v mnoha případech nezbytně nutná, je často žádoucí a pro vlastníka výhodná, jelikož při osobním jednání s katastrálním úřadem může uvedené nesoulady a způsob jejich odstranění konkrétně projednat a informovat se o možnostech nápravy. Rovněž je třeba součinnosti vlastníka, pokud je nezbytné ke zjištění skutečného stavu zajistit vstup zaměstnanec katastrálního úřadu pověřeného prováděním revize na předmětný pozemek.

Pokud nedošlo na nemovitostech ve Vašem vlastnictví k žádným nesouladům mezi evidovaným stavem v katastru a skutečným stavem, revizi katastru ve vaší obci nemusíte ani zaznamenat.

JAK SE REVIZE PROVÁDÍ

Zástupci katastrálního úřadu provádějí pochůzku v terénu a revidují skutečný stav se stavem v katastru. Zjistí-li katastrální úřad změnu či nesoulad v údajích katastru, zaznamená tuto skutečnost do přílohy protokolu o výsledku revize katastru.



U změny vyžadující doložení příslušnou listinou, jako je např. nová stavba, která je obsahem katastru, se projedná způsob odstranění zjištěného nesouladu v údajích katastru. Pokud vlastníka není revizi přítomen, vyzve katastrální úřad vlastníka písemně k předložení příslušných listin dokladujících změnu.

Některé změny, např. vybrané změny druhu pozemku či odstranění stavby, lze zapsat do katastru na základě výsledků revize a nevyžadují doložení příslušných listin. Takové změny zapíše na základě výsledků revize katastrální úřad z moci úřední.

II. kolo doplňovacích voleb do Senátu Parlamentu ČR konané ve dnech

12. 1. a 13. 1. 2018

Výsledky hlasování v okrsku č. 1- Malé Svatoňovice

Počet osob zapsaných do výpisu ze stálého a zvláštního seznamu voličů:	1 256
Počet voličů, kterým byly vydány úřední obálky:	801
Počet odevzdaných úředních obálek:	1 015
Počet platných hlasů ve volebním okrsku celkem:	606
% účasti:	64%

Ve volebním okrsku byly zjištěny výsledky hlasování pro kandidáta:

	Počet platných hlasů celkem
4 – Ing. Jiří Hlavatý	249
6 – Ing. Jan Sobotka	357

Volba prezidenta České republiky

12. a 13. 1. 2018

Výsledky hlasování v okrsku č. 1- Malé Svatoňovice

Počet osob zapsaných do výpisu ze stálého a zvláštního seznamu voličů:	1 494
Počet voličů, kterým byly vydány úřední obálky:	1 018
Počet odevzdaných úředních obálek:	1 015
Počet platných hlasů ve volebním okrsku celkem:	996
% účasti:	68%

Ve volebním okrsku byly zjištěny výsledky hlasování pro kandidáta:

	Počet platných hlasů celkem
1 – Ing. Mirek Topolánek	44
2 – Mgr. Michal Horáček, Ph.D.	160
3 – Mgr. Pavel Fišer	84
4 – RNDr. Jiří Hynek	21
5 – Mgr. Petr Hannig	9
6 – Ing. Vratislav Kulháněk, Br. h. c.	2
7 – Ing. Miloš Zeman	326
8 – Bc. Marek Hilšer, Ph.D.	58
9 – prof. Ing. Jiří Drahoš, Dr.Sc., dr. h. c.	292

Volba prezidenta České republiky

26. a 27. 1. 2018 - 2. kolo

Výsledky hlasování v okrsku č. 1- Malé Svatoňovice

Počet osob zapsaných do výpisu ze stálého a zvláštního seznamu voličů:	1482
Počet voličů, kterým byly vydány úřední obálky:	1069
Počet odevzdaných úředních obálek:	1069
Počet platných hlasů ve volebním okrsku celkem:	1067
% účasti:	72,13%

Ve volebním okrsku byly zjištěny výsledky hlasování pro kandidáta:

	Počet platných hlasů celkem
7 – Ing. Miloš Zeman	467
9 – prof. Ing. Jiří Drahoš, Dr.Sc., dr. h. c.	600

ZE ŠKOLKY A ŠKOLY

Ohlédnutí za Vánocemi v mateřské škole

Adventní čas v mateřské škole je pro děti vždy příjemné období, kdy se těší na Mikuláše, na Ježíška, nadílku pod stromečkem i na besídku pro rodiče. Jinak tomu nebylo ani v prosinci loňského roku. Děti vyráběly dárečky, vánoční ozdůbky, přáníčka, pekly cukroví, pouštěly lodičky ze skořápek a poslouchaly vánoční koledy. Ozdobami z papíru, které vyrobily, byl ozdoben i stromeček ve výloze zdejšího textilu. Mikulášská nadílka, kdy do školy zavítal Mikuláš, Anděl i dva čerti, se dětem líbila, i když se trochu bály. Děti si za básničku odnášely od Mikuláše balíček, do kterého zvědavě nakukovaly. Na závěr se s Mikulášem, Andělem a čerty vyfotily. Návštěva se vydařila, děti měly radost a byly plné dojmů, zážitků a emocí.

Jako další překvapení čekalo na děti loutkové představení s názvem Kuliškovy Vánoce. Toto představení si pro děti připravila Věznice Odolov. Hlavní postavou byla loutka Kulišek, který děti nejen pobavil, ale dal jim také rady a poučení. Celý program byl doprovázen zpěvem a hrou na hudební nástroje. Děti obdržely dřevěné hračky vyrobené v dřevomodelářské dílně Věznice Odolov. Představení se jim velmi líbilo.

Besídka pro rodiče úspěšně proběhla v obou třídách. Děti byly nadšené, že mohly předvést, co se naučily. Po ukončení ještě vyráběly vánoční ozdoby, pouštěly lodičky a společně s rodiči ochutnávaly vánoční cukroví. Nejvíce je ale zaujaly nové hračky, které dostaly pod stromeček ve školce už dopoledne, při vánoční nadílce. Příjemné posezení u vánočního stromečku vyvolalo nejen u dětí ale i u rodičů radost, úsměvy, spokojenost. Fotografie si můžete prohlédnout na internetových stránkách mateřské školky.

Začátkem února se děti mohou pak těšit na lyžařský výcvik, který se v letošním roce uskuteční v Žacléři.

I. Jirásková, učitelka MŠ

Vánoční dílny ve škole

To jsme si dokázali 2. a 3. listopadu 2017 na našem dvoudenním projektu na prvním stupni ZŠ, kde jsme nejen nocovali, ale i vyráběli strašidla, soutěžili, zpívali, hledali v noci venku stříbrný poklad a dokonce jsme si uvařili strašidelnou večeři. Večer se nikdo nebál tmy a všichni statečně vydrželi klidní až do rána. Starší pomáhali mladším se spacáky a orientací

po škole. Občas se





nějaký prvňáček ztratil, ale hned ho ostatní vrátili do jeho soutěžní skupiny.

Za každou činnost obdržela celá skupina (hejkalové, divoženky a jiní strašidláci) bodíky. Na závěr celého projektu byli ti nejlepší odměněni sladkou odměnou... A vlastně zbylo i na ostatní a malou sladkost obdrželi všichni za odvahu, statečnost, kamarádkost a spolupráci.

Maminky připravily pro děti výborné pomazánky, bábovky, buchty, koláče i slané pečivo. Za to jim moc děkujeme. Bylo toho tolik, že ještě následující školní den budeme mít výbornou svačinku. A. Herzigová, učitelka ZŠ



Autor: archiv školy (foto 1-3)

Exkurze do muzea Pod čepicí a do kláštera v Broumově

Byl by hřích nenavštívit takovou barokní perlu, když se nachází jen pár desítek kilometrů od domova. A protože jsme v osmé třídě měli baroko probráno, vypravili jsme se na prohlídku kláštera v Broumově. Cestou jsme navštívili nové muzeum v Hronově. Mají tam pod čepicí a své nápady ukazují v expozici Okoklamy.

Přečtěte si postřehy žáků osmé třídy:

Anketní otázka: Co Tě zaujalo na páteční exkurzi?

Honza: V muzeu mě zaujala Marilyn Monroe na negativním snímku. Když jsem zapnul negativ na telefonu, Marilyn byla barevná.



Výlet do Broumova

Autor: archiv školy

Kája a Hepi: V muzeu mě zaujala místnost se zrcadly. Byl tam malý prostor, ale díky mnoha zrcadlům místnost vypadala větší. Ale celé muzeum bylo opravdu zajímavé.

Ěla a Nikča: Nejvíc mě zaujala televize s 3D brýlemi, na které běžel pravěk. Chvilku to vypadalo, že nás ti dinosauri zašlápnou. Strašně jsme se u toho nasmáli, když jsme koukali na ostatní, jak křičí a vyhýbají se s 3D brýlemi.

Ěla: Klášterní kostel byl krásně vyzdobený, všude malí andělci, byl to pro nás příklad barokní výzdoby.

Šimon: Mumie, protože vypadaly jinak, než jsem si představoval.

Monča: Mumie – protože vypadaly zvláště, když tam ležely a byly úplně vyschlé.

Nikol: Knihovna – byla to krásně barokně zdobená velká místnost, měla i druhé patro, na stropě byly fresky a byla plná knih, ale v latině.

Radim: Kopie Turínského plátna, protože je záhada, že ani vědci z NASA nedokázali určit, jak bylo vytvořeno.

Petr: Nejvíce mě zaujal sklep, ve kterém byly mumie, také mě zaujal kostel barokního slohu, který měl vysoký strop.

Matouš: Podzemí – je dlouhé několik kilometrů, vede až ke skalám. Sloužilo pro útek, kdyby byl klášter napaden.

žáci ZŠ Malé Svatoňovice

Lýžařský výcvik žáků 7. třídy

V neděli 7. ledna jsme odjeli na lyžařský výcvik. Všichni jsme se těšili a byli netrpěliví. Asi každý přemýšlel o tom, jaký bude hotel, kdo s kým bude ubytován na pokojí atd. Náš hotel Eden se nacházel v Roudnici v Krkonoších. Na sjezdovku Aldrov jsme dojížděli dvakrát za den malým skibusem.

Po trošku probdělé první noci přišla ta chvíle, kdy jsme se rozdělili do tří lyžařských družstev. Někteří se trošku báli a další byli rádi, že si opět zalyžují. Všem šlo lyžování celkem dobře a každý den jsme se zlepšovali. Druhý den už všichni zvládli jízdu lanovkou a sjížděli sjezdovku.

Ve středu nás celý den čekaly některými obávané běžky. Přestože někteří stáli na běžkách poprvé, naučili se to velice rychle. Ve středu odpoledne všichni závodili v klasickém střídavém běhu. Sladkou odměnou pro nás byly výborné bavorské vdolečky k večeři.



Lýžařský výcvik 7. třídy

Autor: archiv školy

Páteční závody ve slalomu byly velkým očekáváním, kdo bude nejrychlejší a projede každou brankou, což se špatně kontrolovalo, protože byla taková mlha, že by se dala krájet. Naši instruktoři celé závody řídili přes mobilní telefony, protože se neviděli. Vše ale dopadlo dobře a ti nejlepší získali diplomy a odměnu.

Lyžák nebyly jen chvíle na sjezdovce, ale každý večer jsme soutěžili v kulturních kvízech, které byly zaměřené na logické myšlení, fyzické a herecké schopnosti. Pro všechny byla velice zajímavá přednáška o mazání a údržbě lyží s praktickou ukázkou. V besedě o nebezpečí hor jsme si prohlédli hlavní vybavení pro lavinové záchranáře a dozvěděli se, co je důležité mít s sebou na výlet do hor. Naš pobyt na lyžařském výcviku jsme zakončili super diskotékou a prodlouženou večerkou.

Všichni jsme si to na moc užili a děkujeme paní ředitelce Kostelecké, paní učitelce Václavkové a našemu instruktorovi Jendovi za krásné prožití celého týdne.

Byl to skvělý zážitek a budeme na něj dlouho vzpomínat.

T. Teichmanová, A. Kultová žákyně 7. třídy

Zemědělství – program Zemědělského svazu ČR

Dne 18. ledna 2018 se pro žáky 5. – 9. třídy konala odborná přednáška z oblasti agronomie. Žáci se seznámili s historií, významem a činnostmi v zemědělství. Prakticky poznávali plodiny pěstované v České republice, zemědělské stroje a produkty živočišné výroby. V závěru došlo i na ukázkou správné techniky dojení, kterou si žáci mohli vyzkoušet.



Ukázka techniky dojení žáky zaujalo

Autor: archiv školy

MALOSVATOŇOVICKÁ FARNOST

Revitalizace svatoňovického poutního areálu v 2017

Obnova kostelnického domku

V roce 2017 proběhla druhá etapa obnovy kostelnického domku nad svatoňovickou mariánskou studánkou. Podařilo se dokončit opravu roubených stěn objektu a poškozených stropních konstrukcí. Některé dožilé prvky bylo nutné vyměnit a nahradit replikami. Došlo i na repasi oken a vnitřních dveří. Firma Tesařství - Rydlo



z Šonova prokázala své dlouholeté zkušenosti s rekonstrukcí historických roubených staveb. Za provedené práce a dodaný materiál byla vyplacena částka 208.134,- Kč. Ministerstvo kultury poskytlo dotaci ve výši 150.000,- Kč. Podíl farnosti činil 38.134,- Kč. Je třeba poděkovat za příspěvek obce Malé Svatoňovice v hodnotě 20.000,- Kč.



Realizace další etapy je podmíněná získáním dalšího grantu na obnovu kulturních památek. Nejprve by se měla provést hliněná vymazávka roubených stěn a stropních konstrukcí. Po nezbytné sanaci zdiva by následovala oprava

vnitřních omítek a pokládka opukové dlažby. V obnoveném kostelnickém domku, který patří mezi nejstarší objekty lidové architektury podkrkonošského regionu, bude umístěna muzejní expozice zachycující poutní tradici Malých Svatoňovic. Fotografie o průběhu oprav jsou k dispozici na webových stránkách farnosti (www.msvaro-novicekostel.cz).



Rekonstrukce schodiště



Během rozsáhlé přestavby svatoňovického poutního kostela v letech 1830-31 byl vybudován i nový varhanní kůr s dřevěným schodištěm. Důkladná prohlídka provedená roku 2016 odhalila vážné statické poruchy. Opatřované a zubem času poznamenané schody se po více než 180 letech staly nebezpečnými. Žádost o grant z havarijního programu Ministerstva kultury byla s ohledem stav schodiště vyřízena kladně. Realizace se ujala firma Truhlářství - KÁMA z Červeného Kostelce. Během demontáže se potvrdil katastrofální stav schodiště zasaženého hnilobou a napadeného dřevomorkou. Obavy o zdraví a život osob se ukázaly jako oprávněné. V případě prolomení některého stupně hrozil pád do schodišťové šachty. Během rekonstrukce byla nejprve odstraněna suť pocházející z doby přestavby kostela. Následné sanační ošetření zdiva by mělo zabránit dalšímu výskytu dřevokazného hmyzu a plísní.

Nové schodiště je zhotoveno z dubového dřeva napuštěného chemickými přípravky, které prodlužují a garantují jeho dlouhodobou trvanlivost. K odolnosti přispívá i vnější nátěr tvrdým voskovým olejem. Po opravě a nátěru štukové omítky byla instalována nová madla. Proudění vzduchu a odvětrání prostoru pod schodištěm umožňují otvory opatřené mřížkou a situované v podstupnicích prvního a posledního schodu. Celkové náklady ve výši 143.099,- Kč byly uhrazeny z příspěvku Ministerstva kultury, který činil 120.000,- Kč. Farnost se podílela částkou 23.099,- Kč. Fotografie zachycující rekonstrukci schodiště se nachází na webových stránkách farnosti (www.msvatonovicekostel.cz).

Osvětlení kostela

V podzimních měsících roku 2017 se podařilo instalovat nové osvětlení poutního kostela. Dosluhující halogenové reflektory nahradila tzv. LED svítidla a spotřeba elektrické

energie klesla na čtvrtinu původní hodnoty. Obětaví farníci výrazně přispěli k rychlejší návratnosti investice. Všechny pomocné práce spojené s instalací byly provedeny svépomocí. Fotografie pořízené z lešení postaveného v presbytáři nabízí neobvyklé pohledy na interiér našeho kostela a můžete si je prohlédnout na webových stránkách farnosti (www.msvatonovicekostel.cz).



L. Hojný, farář poutního kostela v M. Svatoňovicích



Nové osvětlení kostela

Autor všech fotek: archiv farnosti

PŘIPRAVOVANÉ AKCE

Masopust v Malých Svatoňovicích již po dvacáté

Ohlédněte se za historií Masopustu v Malých Svatoňovicích - letošní ročník je jubilejní, dvacátý!

Pro připomenutí přikládáme pár fotografií, které nám poskytla Hana Kozúbková.





Obec Malé Svatoňovice pořádá

tradiční Masopust v Malých Svatoňovicích

sobota 10. 2. 2018

Sraz maškar u obecního úřadu
ve 14 hodin.

Projdeme obcí na náměstí,
kde všechny čeká veselice.
Připravena je dechovka,
hudba V. Kábrta,
koblihy, zabijačka,
teplé nápoje.

Všichni jste zváni,
zvláště pak maškary
všeho druhu.

**O Masopustu je u Studánky
vždycky veselo!**





Klub Českých turistů, odbor Malé Svatoňovice

pořádá

v sobotu 3. února 2018

22. ročník lyžařského přejezdu a přechodu

ZA ZMRZLÝM ČEPELKOU

prezentace: Malé Svatoňovice,
nám. K.Čapka

start: od 7.00 hod. průběžně
cíl: do 15.00 hod.

informace: Jan Šafář
17. listopadu 205
542 34 Malé Svatoňovice
mob.tel: 721322561

trasy: 15, 30 km



Malé Svatoňovice - náměstí, Kolčarka, Paseky, Markoušovice, Sedmidomí, Kvíčala, Velké Svatoňovice, Malé Svatoňovice - náměstí

KULTURA

Knihovnické okénko

V okénku se vrátím o pár dní zpět, kdy 13. 11. 2017 zavítala do knihovny tradičně družina. Při tomto setkání nás obklopovaly ještě dýně a dýničky, byl jejich čas... S dětmi jsme si přečetli legendu o sv. Martinovi z časopisu Rozmarýnka (nejen) pro děti, který pravidelně odebíráme. Následně jsme pokračovali v četbě z nové knihy „Kam zmizela školní knihovna“, jejíž autorkou je Klára Smolíková. Poté si děti volně prohlížely oblíbené knížky nebo si mohly kreslit na dané téma.

Přehouply se vánoční svátky, které se v naší knihovně nesly v duchu Josefa Lady, který měl 130. výročí narození



Eliška a Vojtěšek prosincové tvoření



Prosincové tvoření - perníčky



Výstava k výročí J. Lady

(17. 12. 1887) a 60. výročí úmrtí (14. 12. 1957). Prostory zdobily krásné ilustrace i velké plošné obrázky tohoto významného malíře a výstavka knih.

J. Ladovi patřila i první beseda s družinou v tomto roce, 15. 1. 2018. Některé děti malíře znaly velice dobře, tak jsme si připomněli jeho životopis, povídali si o jeho obrazy, prohlédli si vystavené knížky, pohledy, omalovánky aj. Kdo chtěl, mohl podle fotografie nakreslit portrét J. Lady. Pár odvážlivců se našlo a myslím, že kresby jsou velice zdařilé (viz foto). Děti si také mohly prohlédnout nově zakoupené knížky, např. Tajemství permoníků, Hledej Krtek, Krtek a zahrádka, Houbové království, Hasiči – Moje první kniha, Nezralá, Hruška, k tabuli!, Do třetice, Deník malého poseroutky 12. díl aj.

Každý rok provádíme statistiku vypůjček. V roce 2017 bylo v knihovně zaregistrováno celkem 110 čtenářů, z toho 41 dětí do 15ti let. Knihovnu během loňského roku navštívilo 1402 návštěvníků, kteří si vypůjčili 3502 knih a 352 časopisů. Počet návštěvníků internetu byl 58 (nejsou započítáni návštěvníci, kteří přišli jako doprovod apod.).

Výsledky KNIHOMOLA 2017 (kolik kdo přečte knih a časopisů):

1. místo sourozenci Paťhovi – 56 knih
2. místo N. Králová – 32 knih
3. místo A. Markalousová – 29 knih
4. místo J. Freisler – 26 knih
5. místo E. Málková – 24 knih



Portréty J. Lady



Lednová beseda s družinou

Autor všech fotografií: Hana Kozúbková

V Knihomolovi pokračujeme i v letošním roce, tak uvidíme, jaké výsledky budou za rok.

Knihovna i nadále nabízí výpůjčky časopisů pro dospělé: Epoque, Květy, Rozmarýna, Dekor, Blesk hobby, starší čísla Praktické ženy, Krkonoše.

Pro děti: Čtyřlístek, Rozmarýnka (nejen) pro děti, starší čísla Mateřídoušky, ABC.

Máme i velký výběr knih z Trutnova, výtvarné knížky, detektivky aj.

Pokračovat budou pravidelné besedy s družinou, knihovnické tvořeníčko, výstavy aj.

Přeji všem pohodový rok 2018.

H. Kozúbková, knihovnice

Certifikace obhájena

Turistické informační centrum Muzeum bratří Čapků Malé Svatoňovice obhájilo klasifikační třídu „C“ v celostátní certifikaci Asociace turistických informačních center České republiky.

Tato „recertifikace“ se koná pravidelně z důvodu zajištění daného standardu poskytování informačních služeb v České republice,

a to s platností na dva roky. Nový certifikát je uveřejněn na webových stránkách obce v záložce INFORMACE PRO TURISTY a INFOCENTRUM a fyzicky v TIC Muzeu bratří Čapků.

Obhajoba našeho infocentra v kategorii „C“ mimo jiné znamená také to, že je infocentrum dobře označené, poskytuje bezplatné informace, umožňuje veřejný přístup na internet, poskytuje turistické informace související nejen s obcí, ale také s blízkým okolím, distribuuje informační a propagační materiály, mapy, průvodce a podobně. Toto je jen část ukazatelů souvisejících s celkovým hodnocením.

Informace ohledně turistických možností a cílů lze i nyní v době uzavřeného TIC získat:

Telefonicky: 705 103 264

E-mailem: odrobinakova@malesvatonovice.cz

V. Odrobináková, redakce Studánky

Rodným krajem

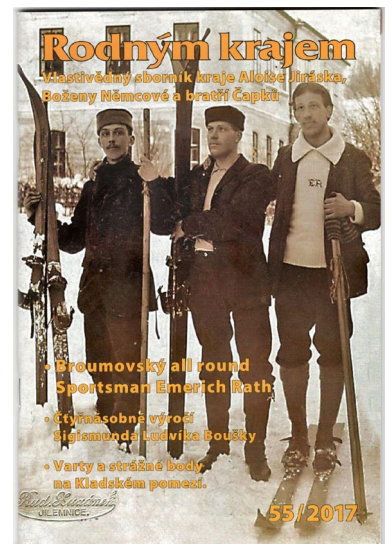
Nové číslo sborníku **Rodným krajem**. Vlastivědný sborník kraje Aloise Jiráska, Boženy Němcové a bratří Čapků, číslo 55 je v prodeji.

Z obsahu vybíráme například články Petra Hnyka: Emerich Rath, olympionik a první lyžař na Broumovsku, Evy Hylmarové: Muzeum bratří Čapků a Václava Jiráska: K výročí 90 let od elektrifikace důlní vlečky od dědičné štol Idy do Malých Svatoňovic a další.

Nedílnou součástí sborníku je rubrika Rodný kraj dětem, kde je zveřejněna dětská tvorba motivovaná pohádkami Karla Čapka, a to v rámci literární a výtvarné soutěže „Úpice bratří Čapků“.

Za cenu 30 Kč si můžete sborník koupit v Muzeu bratří Čapků.

V. Odrobináková, redakce Studánky



OD NAŠICH ČTENÁŘŮ

Mezi dvěma rozhlednami

Nad Petříkovickým potokem se ranní mlhová vlhkost pomalu měnila v jemný deštěk, jenž smáčel nejen okolní lesy, ale i šat poutníka osamělého. Při stoupaní do nitra Jestřebích hor byla jarní vůně, rozprostřená v údolních nivách, náhle přebíjena jiným ovzduším, nesoucím v sobě stále silnější nádech údobí předešlého.

Kapky svou průhlednou vodnatou bezbarvost počaly nenápadně měnit v bílé krupičky, jež se pozvolna transformovaly v bělostné hutné vločky, z temného nebe padající. Vzhlédl jsem vzhůru, kde se již svah překlopil v hřebcovou cestu. Stromy, vzdálené 30 metrů, bylo již stěží rozpoznat. Náhorní pláně byly zcela zasypány notným sněhovým přídělem a silící vítr ještě znásobil již tak těžký pochod.



Jestřebí bouda

Autor: Ing. Daniel Běťák



Interiér Jestřebí bouda

Autor: Ing. Daniel Běťák

Nic nevidím, zahlásilo koleno levé, tenkrát ještě celkem schopné. Bodejť by jo, když 70 centimetrů dolní končetiny zmizelo v naváté pasti bílého posypu. Stromy jinak lemující cestu bázlivě vyčuhovaly z navátých peřin a větrem se kymácející snažily se alespoň trochu mi ukazovat cestu. To snad není pravda, vyřknul jsem do masy padajících sněhů, koukaje nevěřičně do malého kalendáře, jenž jasně, ale s velkou ironií hlásal, že je duben, dne čtrnáctého. Já snad mám čínský kalendář.

Konečně se v mlhavých cárech a hustém sněžení počaly objevovat obrysy prvních chalup v osadě Paseky. Jestřebí bouda! Ten spásný dům, jenž teplem a svařeným vínem mně přivítal ve své přívětivé náruči.

Ano, tam ve výšce 682 m n. m. stojí Jestřebí bouda. Od 60. let minulého století, kdy se jí začali věnovat členové úpického turistického oddílu, se notně zchátralá budova postupně přestrojovala v načančanou horskou chalupu, která dýchá novým turistickým životem. A to byla také hlavní myšlenka, upravit boudu tak, aby tam kolemjdoucí výletníci spočinout mohli a lehkým občerstvením nabyli nových sil do dalších kilometrů. Byly to stovky a tisíce hodin bezplatné práce, kdy členové oddílu pomalu proměňovali tuto postarší zděnou „babiznu“ do podoby noblesní dámy, jež se nyní na úbočí Brend pyšní novým hávem. Největší „boom“ přišel v devadesátých letech a začátkem nového tisíciletí, kdy se spodní část boudy přestavěla na útulnou místnost pro posezení a občerstvení a horní část pro ubytování hostů a uondaných pocestných.

Dnes je Jestřebí bouda otevřena každý víkend po celý rok a je připravená přivítat každého poutníka, jako mě tenkrát, kdy v čase jarním si počasí zahrálo malou zimní serenádu.

Ať už půjdete směrem od rozhledny nad Markoušovicemi, nebo od té starší, jež se vypíná na nejvyšším vrchu Jestřebích hor, zastavte se na chvíli na Pasekách a vzdejte malý hold lidem, kteří tuto zastávku na vašich cestách proměnili v útulný a záchytný bod. Oni si to věru zaslouží.

Ing. D. Běťák

SPOLKY

Mikulášská zábava Klubu důchodců Malé Svatoňovice

Dne 4. 12. 2017 odpoledne se uskutečnila v malém sále KK v Malých Svatoňovicích tradiční Mikulášská zábava místního Klubu důchodců. Kromě členů tohoto klubu se jí zúčastnili i důchodci z okolních obcí - naši hosté. K tanci a poslechu hrál p. V. Kábrt. Výzdoba sálu, která zůstala po Čertovském reji z předešlého dne, vytvořila moc příjemnou atmosféru a přítomní se zde cítili velmi dobře. Pěkná byla i výzdoba na stolech udělaná naší členkou. Každý účastník si mohl po příchodu zakoupit losy do tomboly, kterou připravila členka klubu z darů. Po společné večeři se povídaly anekdoty, tančilo se a hlavním bodem programu byl příchod Mikuláše, čerta a anděla. Ti měli připravené dárky v podobě mandarinek, které dávali jako odměnu za zazpívání písničky, zarecitování básničky nebo za pronesení nějakého vtipu. Potom už byl čas na tanec. Problém s nedostatkem mužů se podařilo nějak zvládnout, a tak účastníci této zábavy odcházeli domů spokojeni s tím, že příště přijdou zase.

J. Dvořák, předseda KD



Zahradkářské info

Na stole jsem vyměnila vánoční hvězdu za primulku a v obchodech už okukují semínka rostlin na novou sezonu. Těším se moc, a když svítí sluníčko, přivřu oči a představuji si, že je jaro. Nejdřív slyším zpívat ptáčky a pak cítím i vůni hlíny. V tom okamžiku musím přestat s fantazií, protože by se mi splašil organizmus.

Jaro je ještě daleko, ale zachumelená zima je také pěkná. Užijte si romantické procházky ztichlou krajinou. Na jaře, až to vypukne, nebudete mít na procházku čas. Abychom jednou za rok viděli všechny naše členy pohromadě, pořádáme **výroční členskou schůzi**. Bude se konat v neděli **25. 2. 2018 v 15 hodin** v malém sále Kulturního klubu na náměstí v Malých Svatoňovicích. Něco dobrého k jídlu a pití pro vás budeme mít připraveno, tak se těšíme, že se potkáme.

Minulý rok jsme vyhlásili soutěž „**Moje zahrádka**“. Do soutěže se přihlásilo 10 odvážných lidí. Je mi záha-



Zahrádka paní Havlové z Petrovic Autor: archiv paní Havlové

dou, proč se vás nepřihlásilo víc. Když procházím Svatoňovicemi, vidím spoustu hezkých zahrádek nebo alespoň jejich malebných záhonků a zákoutí. Určitě budete mít šanci za rok. Je v plánu vyhlásit soutěž znovu.

Musím poděkovat všem za krásné fotografie zahrádek, truhlíků a květináčů. V listopadu naše pečlivě vybraná komise, členský výbor, zasedla nad fotografiemi a každý obodoval danou zahrádku. Dospěli jsme k těmto výsledkům: na 3. místě se umístily dvě dámy, **p. Frintová a p. Bártová**. Na 2. místě je muž **p. Berka z Velkých Svatoňovic**. A teď fanfáry! Na 1. místě je **p. Havlová z Petrovic** se svou velice dobře opečovávanou zahrádkou. Všechny výherce odměníme milou malou pozorností.

Zvláště bych chtěla poděkovat dvěma malým zahradníkům, jsou jimi kluci Noskovi. Pavlík a Lukášek se svou babičkou vypleli skalku před domem, a ta jim na jaře nádherně vykvetla. Sice nezískali tolik bodů, aby konkurovali otrlým zahradníkům, ale jejich snahu oceníme čokoládou...

Tento rok naši obec čeká hodně akcí, tak doufám, že se na nich budeme potkávat.

Přejeme vám hezké dny!

M. Killarová, Zahrádkářský spolek



Skalka kluků Noskových

Autor: Mgr. Pavel Nosek

Střípky ze Žaltmánku

Rodinné centrum Žaltmánek má za sebou další rok s řadou pěkných akcí pro děti – Krvavej Čepelka, Drakiáda, Čertovský rej. Ten proběhl jako vždycky v rámci programu Advent u Studánky. Po loňské slabší účasti jsme přemýšlely, jestli se do reje vůbec pustíme, ale nakonec jsme se rozhodly, že ano, a dobře jsme udělaly. Děti přišlo hodně, dobře se bavily a my taky. Mikuláš přinesl bohatou nadílku, čerti postrašili řadu nezbedníků... S akcí nám pomohla jak obec, tak i naše „mládež“ – doufáme, že celou akci od nás jednou převzme. ☺ Všem pomocníkům i účastníkům děkujeme a těšíme se na příští rok.

Herna

Už více než rok funguje herna pro nejmenší v nových prostorách v Kulturním klubu na náměstí. Některé maminky s dětmi si do ní cestu našly, ale mohlo by jich určitě být víc! Maminky s menšími dětmi přijďte se podívat, herna je otevřená pro všechny... Herna bývá v provozu v pondělí dopoledne pro ty nejmenší a v pondělí odpoledne pro větší děti, které tam spolu s maminkami tvoří a zpívají. V současnosti v hermě probíhá rekonstrukce kuchyňky, za kterou moc děkujeme pracovníkům obce.

Co připravujeme:

I v letošním roce chystáme akce pro děti. V červnu to bude dětská trasa pochodu Krvavej Čepelka, i když letos trochu jinak pojatá, dále 6. 10. 2018 oblíbená Drakiáda a první adventní neděli samozřejmě Čertovský rej. **Všechny informace o našich akcích najdete na našem webu www.zaltmanek.cz i na webu obce.**

Závěrem dovolu, abychom poděkovaly všem členům RC Žaltmánek, malým i velkým, všem našim příznivcům a účastníkům akcí, které pořádáme, dále všem, kteří s námi tyto akce připravují a organizují a také těm, kteří nám pomáhají a podporují nás i finančně - NN STEEL s.r.o. Batňovice, Svazek obcí Jestřebí hory a obec Malé Svatoňovice. členky RC Žaltmánek

Malé Svatoňovice OPEN

V sobotu 25. 11. 2017 se v Malých Svatoňovicích uskutečnil další podzimní amatérský turnaj ve čtyřhrách a mixech pořádaný Badmintonovým oddílem místního TJ Sokol Malé Svatoňovice, z.s. Turnaje se zúčastnilo 29 hráčů a hráčů převážně z Malých Svatoňovic a z Poděbrad. V kategorii mužů se utkalo 8 týmů a zvítězila domácí dvojice Rotující kedluben (Lukáš Jirásek, Jiří Nývlt). Na druhém místě skončil také domácí tým Corgoni (Martin Krejzl, Jaro Jakubčín). Třetí místo obsadil tým Roboryba (Škaloud, Sollier) z Poděbrad.

V kategorii žen v konkurenci pouze 4 týmů si celkové vítězství odnesla pardubická dvojice Hanka Zmeškalová, Anička Zmeškalová. Druhý skončil složený pár Lenka Fišarová (TJ Sokol M. Svatoňovice), Jana Friedová (Sokol Dvůr Králové nad L.). A třetí místo obsadil domácí pár Vlasta Seidelová, Dagmar Knaiflová.

V mixech bojovalo 11 párů a z vítězství se radoval pár z Poděbrad Slibuju, že nebudu pít (Anička Zmeškalová,

Mirek Mengr ml.). Těsně druhý skončil domácí pár Stars (Vlasta Seidelová, Martin Krejzl). Bronzovou příčku nakonec urval složený pár Šumáci (Jana Friedová – Dvůr Králové nad L., Jiří Nývlt – TJ Sokol Malé Svatoňovice). Všem moc děkujeme za účast i skvělou hru. Bavte se badmintonem. ☺ L. Jirásek

Klub českých turistů v obci

Dne 20. 1. 2018 se konala výroční členská schůze odboru KČT Malé Svatoňovice, které se kromě členů zúčastnila i řada hostů, např. starosta obce pan V. Provazník, zástupce turistů z Úpice pan Petr Skala a z Bohuslavic pan L. Škop a další.

Jan Šafář, předseda KČT, nejdříve předal paní Věře Skalové dárek k významnému životnímu jubileu, které oslavila v minulém roce, a za dlouholetou činnost v místní pobočce KČT.



Zpráva o činnosti za rok 2017

4. 2. 2017 se konal 21. ročník pochodu Za zmrzlým Čepelkou – účast 32 turistů.

Lednové počasí přineslo bohatou sněhovou nadílku s mrazy až -25°C, věřili jsme, že sníh vydrží a přiláká mnoho turistů. Vše bylo ale jinak. Déšť a náledí nedovolily připravit obvyklé občerstvení u Bílého kůlu, a tak jsme ani nedoufali v hojnou účast turistů. Hned po sedmé hodině ale přišel jako první na start náš stálý host Jirka Hemerka z Náchoda a po něm další. Pěší a lyžaři vyrazili na trasy 15 nebo 30 km. Kratší trasu absolvovalo 5 lyžařů a 21 pěších. Na 30 km vyrazilo 6 lyžařů.

Poděkování patří místnímu obecnímu úřadu, Svazku obcí Jestřebí hory, sponzorům a dárcům a všem obětavým pořadatelům této akce.

3. 6. 2017 se uskutečnil 43. ročník pochodu Krvavej Čepelka – Krajem bratří Čapků ve spolupráci s RC Žaltmánek, spojený s oslavou 75. výročí vzniku odboru KČT v naší obci – účast 190 turistů.

Již v 6 hodin ráno přicházeli první turisté na jednotlivé trasy. Pochod je mezi turisty velmi oblíben, a tak se scházejí účastníci z různých krajů ČR i blízkého okolí, např. z Prahy, Hradce Králové, Trutnova, Nového Města nad Metují, Jaroměře, Dvora Králové nad Labem a dokonce se zlepšila i účast z naší obce. Dětská trasa byla zahájena v 9 hodin v parku četbou pohádek Karla Čapka. A potom už se vydali malí pochodníci se svými rodiči a prarodiči na trasu plnou her, s oblíbeným hledáním pokladu, který skýtala truhlice naplněná sladkostmi.

7. 10. 2017 Hvězdicový výstup na Žaltman, 19. ročník – účast 42 turistů.

Akci v terénu zajistili jen dva pořadatelé, a to Stanislav Novotný a Martin Řezníček. I když počasí příliš nepřálo, přišli turisté z Trutnova, Lomnice nad Popelkou, Nové Paky, Mladých Buků, Červeného Kostelce, Rtyně v Podkrkonoší, Náchoda, Chotěvic a z naší obce dokonce devět účastníků. Poprvé si mohli všichni do vandrbuchu dát razítko k padesátému výročí otevření rozhledny na Žaltmanu. Poděkování patří obětavým pořadatelům, sponzorům a obsluze Jestřebí boudy.

Promítání

V roce 2017 jsme dvakrát uskutečnili promítání pí Paterové a p. Budi z cest po Albánii a Srbsku, kterého se zúčastnilo 36 hostů a společně s ObÚ promítání pana Adámka Polsko na lehokole, které navštívilo 18 hostů.

V roce 2017 byla také odhalena pamětní desky k 50. výročí zpřístupnění rozhledny na Žaltmanu.

Plán činnosti na rok 2018

- 3. 2. 2018** pochod **Za zmrzlým Čepelkou**, 22. ročník
 - 31. 3. 2018** zahájení turistické sezóny v Jestřebích horách **Bílá u Bílého kůlu** (od 11 do 14 hodin)
 - 2. 6. 2018** pochod **Krvavej Čepelka** – Krajem bratří Čapků, 44. ročník
 - 6. 10. 2018** **Hvězdicový výstup na Žaltman**, 20. ročník
- Na všechny akce jste srdečně zváni!**

podle zápisu p. J. Králíčkové M. Švrčinová,
redakce Studánky

TJ Sokol Malé Svatoňovice, oddíl kopané

- mladší žáci

Mladší žáci z oddílu kopané TJ Sokol Malé Svatoňovice nezahálí. I v zimních měsících pilně trénují a připravují se na jarní kola soutěže. „Právě v zimě máme čas a více možností se zaměřit na jednotlivé hráče a popracovat s nimi. Chceme z nich dohromady vytvořit tým, který bude na hřišti táhnout za jeden provaz,“ sdělil Jiří Matěják. Zeptali jsme se: zkoušeli jste například tréninky v zimě i venku? „Zatím ne, ale plánujeme je zavést asi od letošního března, kdy bychom pravděpodobně začali střídat jeden týden v hale a jeden týden trénink venku,“ odpověděl Jan Jiránek.

Tréninky tedy ještě pro měsíc únor zůstávají každou středu ve velké sportovní hale od 16:00 hod. pod vedením obou trenérů Jana Jiránka a Jiřího Matějáka.

D. Rudolf, redakce Studánky



SDH Malé Svatoňovice

Už od listopadu minulého roku intenzivně pracujeme na našem zásahovém vozidle Tatra 815. Po zakoupení



zánovní nástavby společně s novým čerpadlem z daleké Raspenavy nás čeká ještě hodně práce. Nejdříve jsme museli původní nástavbu kompletně rozebrat a za pomoci jeřábu sundat z podvozkové části našeho automobilu. Následovalo odměřování, řezání, broušení, sváření, vrtání a natření podvozku. Po dlouhých pracích na podvozku, které trvaly bezmála dva měsíce, jsme konečně novou nástavbu za použití jeřábu znovu umístili na náš automobil. Nyní nás čekají práce na nové nástavbě tak, aby bylo vše podle našich představ. Nová nástavba

nám vyřeší dlouhodobý problém

ohledně netěsnosti lafety a umožní nám mít v zásahovém automobilu více věcných prostředků a zásahové techniky. Nová nástavba je vyrobena z hliníku a je vybavená roletami s pojezdy, které umožní snadnější manipulaci. Starou nástavbu společně s čerpadlem jsme nabídli k prodeji.

Starou nástavbu společně s čerpadlem jsme nabídli k prodeji.

Přípravy vánoc

Každou adventní neděli jsme se podíleli na přípravách akcí spojených s adventem v naší obci. Vše začalo přípravou vánočního stromu, který jsme po pokácení umístili na náměstí. Dne 3. 12. 2017 byl v naší obci připraven bohatý jarmark. Hasiči připravili



Zdobení vánočního stromu



Přípravy na adventní jarmark

stánky, podium, betlém a občerstvení. Také každou další adventní neděli se návštěvníci nás mohli občerstvit teplou medovinou, svařákem a dalšími nápoji. Pomáhali jsme také s přípravami na novoroční ohňostroj.

Výroční valná hromada

Dne 6. 1. 2018 se v naší hasičské zbrojnici konala každoroční výroční valná hromada. Za přítomnosti hostů z Velkých Svatoňovic, Petrovic, Strážkovic, Odolova a Radvanic jsme shrnuli veškeré dění v našem sboru. Dále se na výroční valné hromadě řešila činnost na následující rok 2018, ve kterém jsme si dali několik úkolů. Jedním z hlavních nedostatků z roku 2017 je práce a všeobecná aktivita s mládeží našeho sboru. Do roku 2018 se chceme více věnovat mladým hasičům a připravit jim lepší podmínky pro fungování ve sboru.

Seznam posledních výjezdů:

Výjezd č. 19 POŽÁR

Dne 20. 11. 2017 byl v 16:04 vyhlášen poplach. Jednotka vyjela do ulice 9. května k hořícímu balíku slámy. Hasiči provedli uhašení a zkontrolovali místo události. Spolupráce s HZS PS Trutnov a Policií ČR. Výjezd CAS 32 a DA8-L2Z. Výjezd č.20 - POMOC UVOLNĚNÍ KOMUNIKACE

Dne 30. 12. 2017 v 21:09 vyjíždíme na žádost starosty obce na uvolnění komunikace směr Přední hory. Jednalo se o osobní automobil mimo komunikaci. Za použití traktoru a lana jsme automobil vytáhli zpět na komunikaci. Výjezd DA8-L2Z.

Výjezd č.1 – ODSTRANĚNÍ NEBEZPEČNÝCH STAVŮ

Dne 8. 1. 2018 v 15:24 jednotka provedla odstranění spadlého stromu u železniční tratě poblíž areálu koupaliště v Malých Svatoňovicích. Poté přešla k odstranění spadlého drátu rozhlasového vedení na komunikaci v Petrovicích. Dále bylo provedeno zabezpečení místa, kde došlo vlivem vyvrácení stromů ke stržení elektrického vedení vč. sloupů. Informace předána na ČEZ poruchy. Výjezd DA-L2Z.

Aktuální výjezdy a činnost místních hasičů můžete sledovat na webových stránkách <http://sdhstudanka.webnode.cz> nebo na facebookových stránkách <https://www.facebook.com/SDHMaleSvatonovice>

D. Rudolf, redakce Studánky

Na Tři krále u kapličky

Letošní zima je poněkud podivná, zimní chumelenice se střídají s téměř jarními dny. Na Tři krále jsme se mohli těšit z krásného slunečného dne. Sobotní ráno v Petrovicích sice bylo mlhavé, ale ti, kteří přijeli prvním autobusem, hlásili, že „dole“ už je slunečno. A mlha se opravdu rozestoupila a sluníčko brzy vystoupalo až k nám do vršků stromů. Odměnilo tak všechny poutníky, kteří v tento den šlapali do kopce nad vesnicí a tradičně navštívili tříkrálovou kapličku. Turisté z Úpice ani tentokrát nezapomněli vzít do batohů texty, ze kterých zpívali koledy.

V neděli se sice počasí pohoršilo, ale neodradilo třicet lidí, kteří přišli a vyslechli si krátkou modlitbu i zajímavé vyprávění pana faráře Hojného o historii smičické Kaple Klanění svatých Tří Králů a tragickém osudu rodiny jejího zakladatele hraběte Jana Josefa ze Štemberka (1686-1700).

Poděkování patří petrovickým hasičům, kteří po oba dva dny zajistili občerstvení v Pastoušce. V sobotu byla návštěvnost vysoká, v neděli už „jen“ 34 poutníků, ale obsluha vše zvládla. Odměnou bylo, že lidé odcházeli spokojení, občerstvení, zahrátí a s poděkováním za odpočinek v příjemném prostředí.

Sbor dobrovolných hasičů v Petrovicích děkuje všem za návštěvu a napřesrok opět „Přijďte pobejt“.

K. Hájková, Petrovice

SDH Strážkovice

pořádá v sobotu 3. března 2018 od 20:00 hod.
v hospodě ve Strážkovicích

HASIČSKÝ PLES s tombolou

Občerstvení jako vždy zajištěno. Jste zváni!
Iva Dančová, starostka SDH Strážkovice

ZAZNAMENALI JSME

Skončila autorská práva na Josefa Čapka

Před pár dny nám nezačal pouze nový rok, ale stejně tak se tisíce autorsky chráněných děl proměnily ve volné dílo, se kterým si může každý volně nakládat. Ve většině vyspělého světa platí pravidlo, že autorská práva na dílo vyprší sedmdesát let po smrti autora. Prvního ledna tedy vypršela majetková autorská práva na díla autorů zemřelých v průběhu roku 1947, tedy i na dílo Josefa Čapka. Ten sice zemřel už v roce 1945, avšak úředně byl prohlášen za mrtvého teprve 30. dubna 1947.

Jeho knihy jsou nyní volně k dispozici např. v Digitální knihovně Národní knihovny ČR Kramerius. Bezplatně si můžete stáhnout třeba Čapkovu nejznámější knihu pro děti Povídání o pejskovi a kočičce, ale také román Stín kapradiny nebo filozofický esej Kulhavý poutník.

M. Švrčinová, redakce Studánky

Pár slov o jednom díle

V čase podzimním loňského roku se mi do rukou dostala knížečka obsahující texty svatoňovického autora. Knížečka sice malinká, ale velká obsahem.

V několika verších se autor klaní bratrům Čapkovým, kteří kraj zdejší důvěrně znali, a zvláště Karel o něm nádherně psal. Obracím stránky, kde z dalších slov autorových vyzraňuje jeho láska k poetickým místům Svatoňovicka, Jestřebích hor a jim přílehlých míst.

A i když se Ti, milý čtenáři, bude zdát, že ze složených vět se občas klasický rým vytrácí, věz, že i tak je v těchto slovech hluboká myšlenka uložena. Radost a vzpomínky na prožité dětství se tu někdy mísí s trochou melancholie a sčítáním života prožitého. Umění je vložit pocity tyto do černých písmenek na bílém papíře.

Chtěl bych popřát autorovi ještě hodně zdraví a umělecké tvořivosti do let dalších. Ten pán se jmenuje Karel Řehák.

Ing. D. Běťák

Řehákova Cestička k domovu aneb Než dozní (autorových 75)

Ačkoliv na svých přednáškách hlasitým až hromovým hlasem okamžitě budí respekt i náhodného spáče, rázná slupka maskuje uvnitř plachého lyrika nejen **Vánočních motivů**, do kterých se právě před pětasedmdesáti lety narodil: „Stužky kouře visí nad vesnicí / a opuštěná pole sní. / Vše propadá se do mlčení, / jen v našem nitru cosi zní. //... Z vědra

nebe kapou vločky, / tiše plyne bílý den. / V místnostech se vůně chvěje / a umocňuje dětský sen.“ //

Karel Řehák a Malé Svatoňovice. **Studánka** s výraznou čapkovskou i mariánskou poutní stopou. Pocházet zrovna odtud je zavazující i svazující zároveň. Těžko se odtud kdy dva rozběhnou stejně významně přes humna do světa, neboť nevstoupíš dvakrát... A můžeš si na náměstí Karla Čapka přísahat na cokoli. Beztak si Tě kateřinský léčivý pramen poblíž kostelních základů Panenky Marie Sedmiradostné bude pamatovat jako člověka. A to není málo: „Svatoňovice tušíci pokračování staleté tradice. / Tam, kde přichází jsou vítáni symboly víry. / U Čapků, nedaleko Jirásků a nezapomenutelné Barunky. / Dětství obohacené sledováním sakrálních prostorů. / Árie spirituální radosti nadále zní. / Na pomezí svahů oblého Klůčku a rozložitější Kyselky. / Klenba nad sedmi prameny stráží poklid žíznících. / Ateisté též mohou být osloveni geniem loci.“ //

Karel Řehák a jeho **Než dozní** (frontispis Radim Fryčka, ilustrace Jaroslav Dvorský, odpovědný redaktor Karel Sýs; v edici Báseň na sobotu vydal Periskop, Příbram 2017). Básnická sbírka bytostných otázek a poctivého hledání odpovědí na ně. Vstoupili jsme do kraje pohádek i „zašlé havířské dřiny“ (**Imprese z mého kraje**). Do krajiny vůni jestřebického kvítí i velkých literárních tradic. Tady „Něco

NEŽ DOZNÍ

KAREL ŘEHÁK

je ve vzduchu / a trochu to bolí. / Melancholie opuštěných / zahrad a polí...“ // **(Začátek zimy pod Boušínem)**. Tady jsme doma (i ve světě zároveň) s Karlem Čapkem. Ostatně patnáctero čtyřverší hned úvodního bloku **ČAPKIANA** nás vede od **Hronovského mlýna** přes **Krakonošovu zahradu i Zahradníkův rok** v ní, kolem **Pátečníků až k 25. XII. 1938**, i když tvůrce sám tu jako stále takový **Zůstává** napořád: „Tvůrce dalším generacím / svým dílem ruku podává. / Ten vztah je vzájemně důvěrný, / takový byl a takový zůstává...“ // Zatímco ve finále **Velikonočních motivů** (oddíl **Rok v Podkrkonoší**) básník vědomě polemizuje s křesťanským dogmatem („Velkým pátkem / svět byl spasen. / Otázkou zůstává / zda navždy...“ //), závěrečnému z **Vánočních motivů** naopak naplno svěřuje své citové vyznání k bližnímu: „Tomu, / kdo o Štědrém večeru / zazvoní u dveří člověka, / jenž zůstal zcela sám, / navrhuji udělit rád / za lidské soucitění.“ //

Důvěrně známá, od dětství sdílená místa se proměňují, věci na nich chátrají a ustupují, lidé nadobro odcházejí, podobně jako **Strážce tratě**: „Svítilnou šněroval koleje / a s každým odjíždějícím vlakem / bylo ho víc o vrásku / a méně o úsměv. / Až spustil závory naposled.“ //

Co pro básníka vlastně představuje život a jakým úkolem v něm ho pověřuje čas, **Než dozní?** Odpovědí i výzvou zároveň jsou nám (v posledním oddílu **Impulzy**) Řehákovy závěrečné verše **Poezie**: „To znamená / zachytit zdánlivě nepostižitelné, / nést téměř neunesitelné / a věřit, že i slova jsou / křišťálem lásky.“ //

A já věřím, že i verše jubilujícího Karla Řeháka jsou křišťálem našeho literárního regionu a že doba **Než dozní** se náležitě a po zásluze protáhne... Mgr. J. Dvorský

INFORMOVALI NÁS

Internet přes pevnou linku je plně funkční až do Odolova

Internet přes pevnou linku je modernizován a v dnešní době jsou staré metalické telefonní kabely nahrazeny optickými. Tato nová technologie, která byla do nových rozvaděčů instalována v Odolově, Strážkovicích a Petrovicích, je již plně funkční a každý nový požadavek na internet po pevné lince v těchto lokalitách už nebude limitován vzdáleností od ústředny v Malých Svatoňovicích, jako tomu bylo dosud.

Nové rychlosti je možné ověřit na těchto webových stránkách: <https://zrychlujemecesko.cz/mapa-pokryti#>
Zde odkaz na detailní informace ohledně nové technologie: <https://zrychlujemecesko.cz/dotazy#co-je-a-jak-funguje-dslam>
Čerpáno z www.zrychlujemecesko.cz

Projekt Čapek mapuje život Josefa, Karla a Heleny Čapkových v Královéhradeckém kraji
„Kde jinde nežli v rodném kraji by se měl zrodit takový projekt ojedinělého charakteru, který si Čapkové a jejich ctěná rodina vřele zaslouží. Projekt Čapek neboli návraty domů do kraje, který se rozprostírá pod hradbou Krkonoš

a v údolích mezi dvěma líbeznými řekami – Úpou a Metují – představuje krajinu hluboce spjatou nejen s čapkovskou, ale všeobecně českou literární tradicí; projekt, který si zaslouží velkou pozornost.“ Hasan Zahirović, znalec díla sourozenců Čapkových, překladatel a pedagog

U příležitosti 100. výročí založení Československé republiky dochází ke spuštění nového webu věnovaného Karlu, Josefu a Heleně Čapkovým. Na adrese www.karelcapek.cz naleznete průvodce místy v Královéhradeckém kraji spjatými se životem známé sourozenecké trojice.

Výlety na webu jsou vhodné nejen pro fanoušky literárního díla Karla, Josefa a Heleny Čapkových, ale také pro rodiny s dětmi. Navštívit budou moci rodiště sourozenců (Hronov, Malé Svatoňovice), místo, kde strávili dětství (Úpice a Žernov), studovali (Hradec Králové, Vrchlabí, Žacléř) a také Špindlerův Mlýn, kam odcestoval Karel Čapek s budoucí manželkou Olgou Scheinpflugovou a sestrou Helenou na dovolenou. Na těchto místech také turisté obdrží v informačních centrech papírovou mapu, která jim zpříjemní nejen poznávání životních osudů rodiny Čapkových, ale upozorní je i na další atraktivitu v okolí.

Rodiny s dětmi se mohou vydat po stopách klobouku z Tulácké pohádky od Karla, setkat se s vodníky, objevit tajemství galaxie, vidět staré hračky v žacléřském muzeu a na ty zvědavé čeká Muzeum chytré zábavy Pod čepicí. Dospělí se zajisté po seznámení s rodným domem (v současnosti muzeum) Karla Čapka v Malých Svatoňovicích rádi pokochají výhledy z blízké rozhledny Žaltman či z Bílé věže. Nechají se provést Mlýnem Dřevíček, navštíví měděný důl Bohumír a podívají se k pramenu Labe.

Mapa i web vznikly ve spolupráci jmenovaných měst a obcí spolu s destinačními společnostmi Hradecko, Krkonoše, Branka o.p.s. a CzechTourism. Projekt byl podpořen dotací Královéhradeckého kraje.

Více informací naleznete na adrese www.karelcapek.cz

J. Švanda, Kladské pomezí

Kladské pomezí představilo nový propagační materiál

Právě dokončená mapa života Karla, Josefa a Heleny Čapkových byla poprvé představena veřejnosti na veletrhu GO Regiontour 2018, který se uskutečnil 18. - 21. 1. 2018 na brněnském výstavišti.

Propagační materiál s názvem Čapek je rozcestníkem pro všechny, kteří chtějí poznat místa v Královéhradeckém spojená s tímto významným rodem. Prohlížení novinky jste si mohli zpříjemnit posezením v prvorepublikové kavárně, která byla součástí společného stánku Východních Čech. Kromě kávy se nabízela regionální piva i speciality a umělecky založeným návštěvníkům byl k dispozici také klavír.

V blízkosti kavárny návštěvníci našli také propagační stánek Kladského pomezí, kde si kromě nové mapy přišli na své i (cyklo)turisté, milovníci památek a zážitků. Zároveň jsme návštěvníky zavedli do království vůní za pomoci mýdel Amálka, které jsou certifikovaným regionálním výrobkem Kladského pomezí.

Těšíme se na další shledání. Další informace o projektu Čapek naleznete na www.karelcapek.cz. BRANKA, o.p.s.

Kam na běžky v Kladském pomezí

Při pohledu na zasněžené kopce se většina z nás už nemůže dočkat, až se oddá zimnímu sportování. Obdivovat krásy zimní krajiny Kladského pomezí můžete jako turisté i lyžaři s využitím dvou linek skibusů. Vyrazit na výlet bez auta můžete každou sobotu až do 24. 2. 2018.

První linka povede z Náchoda přes Hronov, Červený Kostelec, Malé Svatoňovice a Úpici na Odolov. Druhá jezdí z Náchoda přes Kudowu Zdrój do Karlówa. Pro běžkaře je letos připravena novinka v podobě možnosti sledování aktuálního stavu úpravy běžeckých tras v Kladském pomezí na www.bilestopy.cz.

Každoroční provoz skibusů a úpravu přibližně 300 km lyžařských tratí zajišťuje v Kladském pomezí Branka, o. p. s. ve spolupráci s Královéhradeckým krajem. Mapa upravených lyžařských tratí je k dispozici v zimním čísle turistických novin Kladského pomezí. Podrobné jízdní řády skibusů, aktuální sněhové zpravodajství a tipy na lyžařské výlety najdete na ski.kladskepomezi.cz, nebo na www.kladskepomezi.cz. Branka, o.p.s.

Zimní radovánky na Machovsku

Machovsko je krásné v každém ročním období, ale právě v zimě nabízí množství nejrůznějšího aktivního vyžití pro celou rodinu (sánkování, bobování, běžky i sjezdování, skoky na lyžích).

Borský klub lyžařů zde upravuje běžeckou stopu o délce 50 km s převýšením až okolo 200 metrů. Nechte se pozvat na 2 zajímavé trasy.

První trasa „Nouzínská“ (12 km, nenáročná, ideální pro rodiny) Vás zavede od centra tratí v Dolečku přes louku pod Homoli, odkud jsou krásně vidět Krkonoše. Když budete pokračovat dále až do polského Nouzína - Ostra Góra, můžete se zde vydat po naučné stezce „Jak se zde dřív žilo“. Zpět můžete jet po stejné trase, nebo odbočit vpravo do Machovské Lhoty a posilnit se v půvabné hospůdce U Lidmanů. Odtud je pak do Dolečka pouhý kilometr.

Druhá trasa „Závřská“ (10 km) vede od parkoviště pod skokanskými můstky u restaurace KUKULDA směrem



Zima na Machovsku.

Autor: archiv Kladské pomezí

na úpatí kopce Fabiánky. Na rozcestí na Úlehlich odbočíte stopa do lesa Březiny k rozcestí U Vrtule. Dále vás trať zavede do osady Závřchy se zvoničkou, kde se nacházejí obory s daňky a srnami, které můžete krmit jablky. Stopa se pak stáčí k polské hranici a do Stroužného, kde nabízí pstruha na rožni. Při dostatku sněhu se dostanete do Machovských Končin, odkud sjedete k rozcestí na Úlehlich. Odsud se vydáte zpět pod Hůrku.

Pro lyžníky, kteří pracují dlouho do večera, máme opět připraven **osvětlený okruh 1200 m v Dolečku**. Svítí se od pondělí do pátku od 17 do 19 hodin.

Další inspiraci k zimním výletům hledejte na našem specializovaném webu ski.kladskepomezi.cz.

S. Jirásek, J. Švanda, Kladské pomezí

OHLÉDNUTÍ ZA

Divadelní podzim u Studánky 2017

Na podzim loňského roku se v Malých Svatoňovicích představily čtyři divadelní soboury. Každý nabídl představení s jinou tematikou, ale o to pestřejší výběr jsme vám mohli nabídnout. Jsme rádi, že jste si našli čas a do divadla přišli.

Pro letošní rok opět připravujeme série představení. Nezapomínáme ani na nejmenší diváky a zařadíme do repertoáru také dětské pohádky.



Divadelní hra *Třetí slovo*

Ohlédnutí za Adventem u Studánky

Adventní čas roku 2017 a s ním i celé očekávání Vánoc (mysleno loňských ☺) je sice už za námi, ale dovolte nám krátké ohlédnutí za tímto krásným obdobím u nás, v Malých Svatoňovicích.

V loňském roce jsme připravili program Advent u Studánky, který každou adventní neděli nabídl možnost příjemného setkání sousedů a známých z okolí.

První adventní neděle, 3. prosince 2017, jsme jako v mnoha jiných městech a obcích za doprovodu žesťového souboru Bc. Jana Hofmana ze ZUŠ Úpice rozsvítily na náměstí Karla Čapka krásný vánoční strom. Rozsvícení stromu je už tradičně součástí Adventního jarmarku, stejně jako Čertovský rej pro děti. Během celého adventního jarmarku probíhala různá živá hudební vystoupení, prodejci nabízeli zboží s vá-

noční tematikou od vánočních perníčků, cukroví přes adventní věnce, vánoční ozdoby, upomínkové předměty a betlémy z Malých Svatoňovic i občerstvení pro malé i velké.

Druhou adventní neděli, 10. prosince 2017, navodil adventní náladu venkovní vánoční koncert Heleny Hamplové, která svým programem zaujala nejen dospělé, ale také ty nejmenší. I přes chladné počasí jsme se na náměstí bavili, tančili a zpívali.

Třetí adventní neděli, 17. prosince 2017, byla zahájena vánoční výstava Vánoce u Studánky. Pro slavnostní zahájení si jako každý rok připravili žáci I. stupně ZŠ Malé Svatoňovice pod taktovkou učitelek krásné vystoupení. Tradiční a velmi oblíbená výstava zaznamenává hojnou návštěvnost nejen mezi místními obyvateli. Letošní úžasné umístění Betlému Adolfa Kábrta do prostoru ohromilo nejednoho návštěvníka.



Adventní jarmark

Při posledním adventním setkání, 23. prosince, jsme měli možnost vidět Živý Betlém s hudebním vystoupením v podání místních nadšenců. Toto představení pod vedením Míry Dudáčka dokázalo zaplnit téměř celé náměstí a věříme, že také tak zaujalo.

Dobře víme, že pro příští rok musíme ještě pár detailů doladit, ale vše jsme zvládli a s trochou vaší shovívavostí jsme si mohli připomenout pravý význam Vánoc. Adventem u Studánky jsme vám chtěli nejen zpříjemnit čtyři adventní neděle, ale chtěli jsme se s vámi hlavně setkat, popovídat si a pobavit se v jinak tak hektické a uspěchané době. Každý



Čertovský rej



Vánoční koncert Heleny Hamplové

z nás si mohl během Adventu vybrat, jakou kulturní akci navštíví, rozhodnutí bylo na každém z nás. A pokud jste mezi nás nemohli přijít ani jednou, tak věřte, že se budeme snažit i v letošním roce připravit další kulturní akce, které budeme moci prožít společně.

Na závěr dovoluji ještě jednou velké poděkování všem, kdo jakoukoli měrou přispěl pomocnou rukou a obětoval svůj volný čas na přípravu, organizaci a celý průběh Adventu u Studánky, ale také vám všem, kteří jste přišli a snahu ocenili jako diváci. **UPŘÍMNÉ PODĚKOVÁNÍ VŠEM!!!**

V. Odrobiňáková, redakce Studánky



Hudební vystoupení pod vedením Bc. Jana Hofmana ze ZUŠ Úpice při rozsvěcení vánočního stromu



Hudební vystoupení Gymnázium Trutnov



Helena Hamplová při vánočním koncertě



Živý Betlém

Autor: Petr Farský

Vánoce u Studánky

Je to už 28 let, co se parta nadšenců sešla s úmyslem uspořádat v Malých Svatoňovicích vánoční výstavu. Byla tehdy úžasná, měla velkou návštěvnost, a tak následující rok se konala znovu. Z nápadu se stala tradice výstav Vánoce u Studánky.

V průběhu let se kolektiv obměnil, ale zůstával zápal, nadšení a chuť. Ta poslední výstava o vánocích 2017 měla jako vždy ústřední exponát Kábrtův betlém. Jeho instalace byla vytvořena s ohledem na maximální názornost. Návštěvníci procházeli kolen krajiny Jestřebích hor, ze všech stran si prohlíželi figurky, výjevy v betlémě. Mohli si v plné kráse vychutnat kouzlo a mistrovství umělce řezbáře, který dílo tvořil pro radost svou i všech budoucích generací. Autorce instalace betlému Jarmile Müllerové se podařilo vyvolat v návštěvnících pocit, že krajina žije, postavy i zvířata mají svůj příběh a my do něj máme možnost nahlížet. To se podaří opravdu jen tomu, kdo má velký cit pro přírodu a dokáže ji přenést do betlémského příběhu.

Výstava tradičně představila velkou škálu betlémů zhotovených různými technikami. Betlémy kostelní, keramické, papírové, historické i novodobé. Zajímavá byla expozice cukroví včetně receptů, zvyky a obyčeje. Výstava nabídla i práce dětí, perníkářek, zdobení vánočních stromků a mnoho ukázek lidového umění a tvořivosti.

Instalace výstavy je náročná, ale kdo jednou postavil betlém, kdo se nechal inspirovat umem našich předků, zadíval se do výrazu figur, ten navždy propadl kouzlu betlémů. Každý exponát má svůj příběh a nás při instalaci inspiruje, máme



Vánoční výstava

Autor: Ing. Jindřich Hylmar



Betlém pana Adolfa Kábrty

Autor: Ing. Jindřich Hylmar

radost z konečného výsledku i ze zájmu vás, návštěvníků. Ta radost z práce se nepochybně pak promítá do celé atmosféry výstavy. Návštěvnost téměř 3 tisíc lidí každý rok svědčí o její velké oblibě a kvalitě.

E. Hylmarová

Ohlédnutí za novoročním ohňostrojem

Všichni jste určitě zaregistrovali změnu z tradičního silvestrovského ohňostroje na ohňostroj novoroční. Někoho změna nadchla, někoho pobouřila, a to dokonce natolik, že se kolem této změny začaly rojit různé „spekulativní informace“. ☺ Požádali jsme proto pana starostu o krátké vyjádření.

„O této variantě jsme uvažovali už déle, není třeba v tom hledat žádnou vědu. Jde o to, že silvestrovský ohňostroj si v posledních letech užívali pouze dospělí



Novoroční ohňostroj

a různé skupinky, které se na náměstí nechovaly zrovna bezpečně. Loňské události byly poslední kapkou, která rozhodla. Nyní už můžeme akci hodnotit, a to jedinež kladně. Místních i přespolních se sešlo více než kdykoli jindy na náměstí na Silvestra. Všichni odcházeli nadšení a mnoho lidí mi děkovalo za skvělý zážitek. Ohňostroj se skutečně povedl, počasí nám přálo a díky tomu byly všechny pyrotechnické efekty krásně vidět i v širokém okolí. Pro informaci uvádím, že celý čtyřminutový ohňostroj nás vyšel na pouhých 15 tisíc korun. Jak je vidět, i za málo peněz může být hodně muziky. Myslím, že jsme na počátku nové tradice – Novoroční ohňostroj u Studánky,“ vysvětlil a zhodnotil starosta Vladimír Provazník.

Novoroční ohňostroj se konal 1. 1. 2018 od 18 hodin na louce pod zahradníkem. Bylo jasno a ohňostroj rozzářil nebe nad Malými Svatoňovicemi. Podívanou zpestřil výběr teplých moků. Účastníci ocenili i příjemné novoroční setkání a popřáli si do nového roku 2018 vše nej. ☺

V. Odrobiňáková, redakce Studánky

Tříkrálová sbírka

V západní liturgické tradici je svátek Tří králů ztotožněn se slavností Zjevení Páně a církev jej na západě i východě slaví 6. ledna. K tomuto dni se také váže tradiční koledování. Tříkrálovou píseň předávali nejprve kantoři, duchovní a žáci. Koledníci kropili obydlí svěcenou vodou, vykuřovali je kadidlem a psali na dveře iniciály K+M+B, rozdávali svaté obrázky a zpívali tříkrálové poselství: My tři králové jdeme k vám, štěstí, zdraví vinšujem vám.

Novodobá historie Tříkrálové sbírky se v naší republice i v naší obci datuje rokem 2001. První rok jsme vyrazili s několika kasičkami po obci. Bylo nutné nejen dát dohromady skupinky koledníků, ale především překonat nedůvěru občanů, protože svátek Tří králů s nástupem socialismu téměř vymizel. Česká charita dala tříkrálovému koledování nový rozměr a smysl.

V následujících letech lidé postupně zjišťovali význam a potřebnost darů. Sběrka si získávala jejich důvěru. Jak čas rychle běží, vidíme na dětech, které s námi začínaly, a dnes chodí jako dospělý doprovod už se svými dětmi. K těm nejvěrnějším skupinkám patří rodina Kábrtových, Martincovi, Součkoví a Plíškoví v Petrovicích, Zahálkovi, paní Anna Langrová. V prvních letech nám s dospělým doprovodem pomáhaly členky Klubu důchodců. To byla velká pomoc, ale pochopitelně i náročná. Některé roky bylo velké náledí, jindy přišlo, sněžilo, v loňském roce byl obrovský mráz.

Ale tak, jak se dařilo překonat nedůvěru občanů, podařilo se i vytvořit nový kolektiv většinou mladých rodičů. Sami se hlásí často i s dětmi a do ulic jdou s chutí. Nikdo je nepřemlouvá, protože sami cítí potřebu nabídnout pomoc dobré věci. Z původních 5 na začátku jsme letos vybírali do 14 kasiček. Už několik let díky ochotě dobrovolníků koledujeme nejen v Petrovicích, ale i ve Strážkovicích a v Odolově. Letos se podařilo obejít i okrajové části obce. Osvědčila se nám velmi pečlivá příprava, základ tvoří léty prověřený kolektiv, ale nejdůležitější je ochota dobrovolníků, chuť pomáhat druhým a udělat něco pro dobrou věc.



Tříkrálová sbírka
v Malých Svatoňovicích
Autor: Ing. Jindřich Hylmar

Každým rokem se daří vybrat vždy o něco víc. Většinou se nám částky zvyšují asi o 2 tisíce korun. Ovšem letos se podařil opravdu husarský kousek. Vybrali jsme celkem 43 131 korun, to je o 8 276 korun víc než vloni. To vše díky dobrovolníkům a především díky vašim darům. Za vaši štedrost, za to, že nejste lhostejní k potřebným, za to, že myslíte na všechny, kteří potřebují naši pomoc, vám patří velký dík. U nás velká část vybraného obnosu putuje do Hospicu v Červeném Kostelci. Tak ať nám rok 2018 přinese hodně zdraví, štěstí, lidské slušnosti a lásky.

E. Hylmarová

Vracíme kino do Malých Svatoňovic

Ve středu 31. 1. 2018 jste jako první diváci v ČR měli možnost zhlédnout v předpremiéře film Kluci z hor. Toto první promítání bylo zpestřeno besedou s režisérem filmu panem Tomášem Magnuskem, při které se všichni dobře bavili. Z hojné účasti je zřejmé, že o kino v Malých Svatoňovicích zájem je a předpokládáme, že i bude nadále. Připravujeme pro vás proto další program.

Sledujte výleповé plochy s akcemi, webové stránky obce www.malesvatonovice.cz a facebook Život v Malých Svatoňovicích, kde vás o připravovaných akcích budeme informovat.

V. Odrobiňáková, redakce Studánky

Impuls Hradec Králové, Městské kulturní středisko Červený Kostelec, Divadelní soubor NA TAHU při MKS Červený Kostelec a Volné sdružení východočeských divadelníků za finanční podpory Královéhradeckého kraje a Ministerstva kultury ČR si Vás dovoluují co nejsrději pozvat na

21. DIVADELNÍ FESTIVAL 2018



KRAJSKÁ POSTUPOVÁ PŘEHĹIDKA AMATÉRSKÉHO ČINOHERNÍHO A HUDEBNÍHO DIVADLA 22. – 25. února 2018, Divadlo J. K. Tyla Červený Kostelec

čtvrtek 22. února

10.00

DS Vrchlický, Jaroměř

Eva Schwarzová: **Princezna z moře**

Pohádka o zklamání, zradě, bezcitnosti a velké touze po moci, ale také o lásce a velkém přátelství. Vhodné od šesti let.

Vstupné: 40 Kč

15.00

Divadelní ochotnický spolek Ochotníci Smiřice

Lucie Kotěrová a Ochotníci: **Pavlačová revue**

Komedie o lásce a žárlivosti ve všech podobách.

Vstupné: 50 Kč

19.30

Spolek divadelních ochotníků Alois Jirásek, Úpice

Václav Havel: **Odcházení**

Jediná porevoluční celovečerní hra Václava Havla s výraznými autobiografickými rysy.

Vstupné: 60 Kč

pátek 23. února

10.00

Divadelní soubor Jiráskova divadla, Hronov

William Shakespeare: **Sen noci svatojánské**

Oblíbená Shakespeareova komedie. Tento kouzelný příběh by se nejspíš nikdy nestal, nebýt jedné čarovné noci, která všechny bytosti pojí, rozděluje a znovu svádí dohromady.

Vstupné: 40 Kč

15.00

DS NA TAHU, Červený Kostelec

Neil Simon: **Bosé nohy v parku**

Komedie o tom, jak důležité je procházet se bosýma nohama v parku, když chceme s tím druhým projít celým životem.

Vstupné: 50 Kč

19.30

Divadlo Exil, Pardubice

Anna Saavedra: **Kuřácky a spasitelky**

Vodka, cigarety, knihy a zmařené sny. Komedie o třech sestřích v době babyboomu, internetových seznamek, pracovních kariér a ezoterních kurzů.

Vstupné: 60 Kč

Po skončení večerního představení zábava s kapelou El tres pisoáres.

sobota 24. února

10.00

DS Šembera, Vysoké Mýto

Jiří Brdečka: **Limonádový Joe**

Třeskutá kombinace gagů, drsných rvaček a krásných kankánových tanečnic, která je ostřejší než paprikovaný pitralon - oblíbený to Grimpův nápoj.

Vstupné: 40 Kč

14.00

ADIVADLO Havlíčkův Brod

Josef Tejkl: **Země pokladů**

Někdo poklad má celý život a jiný ho najde, ale... Jsou zkrátka věci, které je lépe nemít. I když mají cenu.

Vstupné: 50 Kč

16.30

Divadelní soubor Kulturního domu města Holic

Pavel Hladík: **Šťastné a veselé**

Komediální lepoporelo Štědrého dne tak, jak ho od rána do večera prožívá jedna zcela tuctová rodina.

Vstupné: 50 Kč

19.30

Náchodská divadelní scéna

Alejandro Casona: **Třetí slovo**

Poetická hra známého dramatika o třech dějstvích v české premiéře.

Vstupné: 60 Kč

neděle 25. února

10.00

Divadlo Jesličky Josefa Tejkla, Hradec Králové

Kateřina Tučková, Marián Amsler: **Vyhnání Gerty Schnirch**

Divadelní adaptace bestselleru Kateřiny Tučkové. Příběh o lidském osudu zlomeném dějinami, o vině Čechů a Němců, o tom, zda je možno odpustit a porozumět.

Vstupné: 40 Kč

14.00

DS NA TAHU Červený Kostelec

Vlastimil Klepáček: **Robinson Dlabáček**

Komedie o trosečnicích mezi námi, inspirovaná skutečnou událostí. Do blázince Vás dostanou hned, ale ven to jde ztuha.


Vstupné: 50 Kč

17.15

vyhlášení výsledků přehlídky

Po celou dobu festivalu je zajištěno občerstvení od místních ochotníků DS NA TAHU v malém sálu Divadla J. K. Tyla.

Předprodej permanentek za 300 / 250 Kč v IC Červený Kostelec. Předprodej jednotlivých vstupenek v IC Červený Kostelec, Náchod, Česká Skalice, Hronov, Úpice, Police nad Metují a online na www.mksck.cz.

 Kostelec nás baví



Červený Kostelec



MINISTERSTVO
KULTURY



KRALOVÉHRADECKÝ
KRAJ

Založeno 1872

PRIMATOR

PIVOVAR NÁCHOD



MĚSTSKÉ KULTURNÍ STŘEDISKO
KLUB

SPOLEČENSKÁ KRONIKA

Životní jubileum oslavili a oslaví:

Leden:

Drahoslava Odvárková
Jaromír Rak
Luboš Pék
Vladimír Řezníček
Marie Vaníčková
Wilhelm Schroll
Božena Vlčková
Vladislav Prouza

Únor:

Jaruška Romančáková
Jana Matysková
Jiřina Nývltová
František Příbyl
Josef Vokrouhlik

Noví občanci:

Ruben Staš

Všem našim oslavencům přejeme mnoho životních úspěchů a hlavně zdraví do dalších let.

OMLUVA

V posledním čísle obecního zpravodaje jsme v tištěné verzi chybně uvedli název básně pana PaedDr. Karla Řeháka.

Došlo k záměně názvu básni Na zámku a Několik slov.

Správný název básně z čísla 6/2017 je Několik slov.

**Omluvte prosím tuto záměnu.
Děkujeme za pochopení
redakce Studánky.**

OD NAŠICH ČTENÁŘŮ

Náměstí

Začátkem loňského roku jsem s výrazným zájmem psal o zmrzlém studáneckém náměstí. Betlémská rodina navštívená jedním ze Tří králů, andělem a ovčákem. A s neskryvanou radostí musím konstatovat, že letos je královská návštěva již v plném stavu a že navíc přibyli dva lidoví muzikanti.

A čapkovský motiv pejska a kočičky. Ve chvíli, kdy tento text píše, to v souvislosti s probíhajícím počasím na realizaci některé z ledových skulptur vůbec nevypadá. Ale uvidíme ve dnech vydání prvního letošního čísla Studánky. Jak se zachová počasí a zda nás výtvarníci opět plně zaujmou.

K. Řehák

Za únoru**Ing. D. Běťák**

Hospodář se dívá v spíži,
co tam vlastně ještě zbylo.
Na polích chlad zemi tíží,
pašík už má dvě stě kilo.

Po večerech hoří svíčky,
trošku pustu nezaškodí.
Zas přijde ovar, jitrničky
a země nové zrno zplodí.

Však zatím zima stále je tu
přes myšlenky tyto snové.
Ve vločkách i na parketu
točí se dny únorové.

**Své příspěvky zasílejte na adresu: studanka@malesvatonovice.cz
uzávěrka 2. vydání Studánky pro rok 2018: pátek 2. 3. 2018**

Archiv časopisu Studánka naleznete na www.malesvatonovice.cz

Za obsah zpravodaje odpovídá redakce, za obsah příspěvků odpovídají autoři. Zveřejněné příspěvky nemusejí vyjadřovat názory redakce. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky redakčně upravit, krátit nebo nezveřejnit. Dále pak upravovat otištěné materiály pouze po stránce gramatické, nikoliv stylizační. Fotografie bez uvedení autora jsou pořízeny členy redakční rady.

XXIV. ročník, zpravodaj obce Malé Svatoňovice; Vydává: Obecní úřad Malé Svatoňovice, Nádražní 105; tel. 499 886 341;
Redakční rada: Vladimíra Odrobiňáková, Martina Švrčinová, David Rudolf. PC zpracování: Tomáš Feldman
Vydávání povoleno: č. j.: Kult.288/92/HB, toto číslo vyšlo: 1. 2. 2018